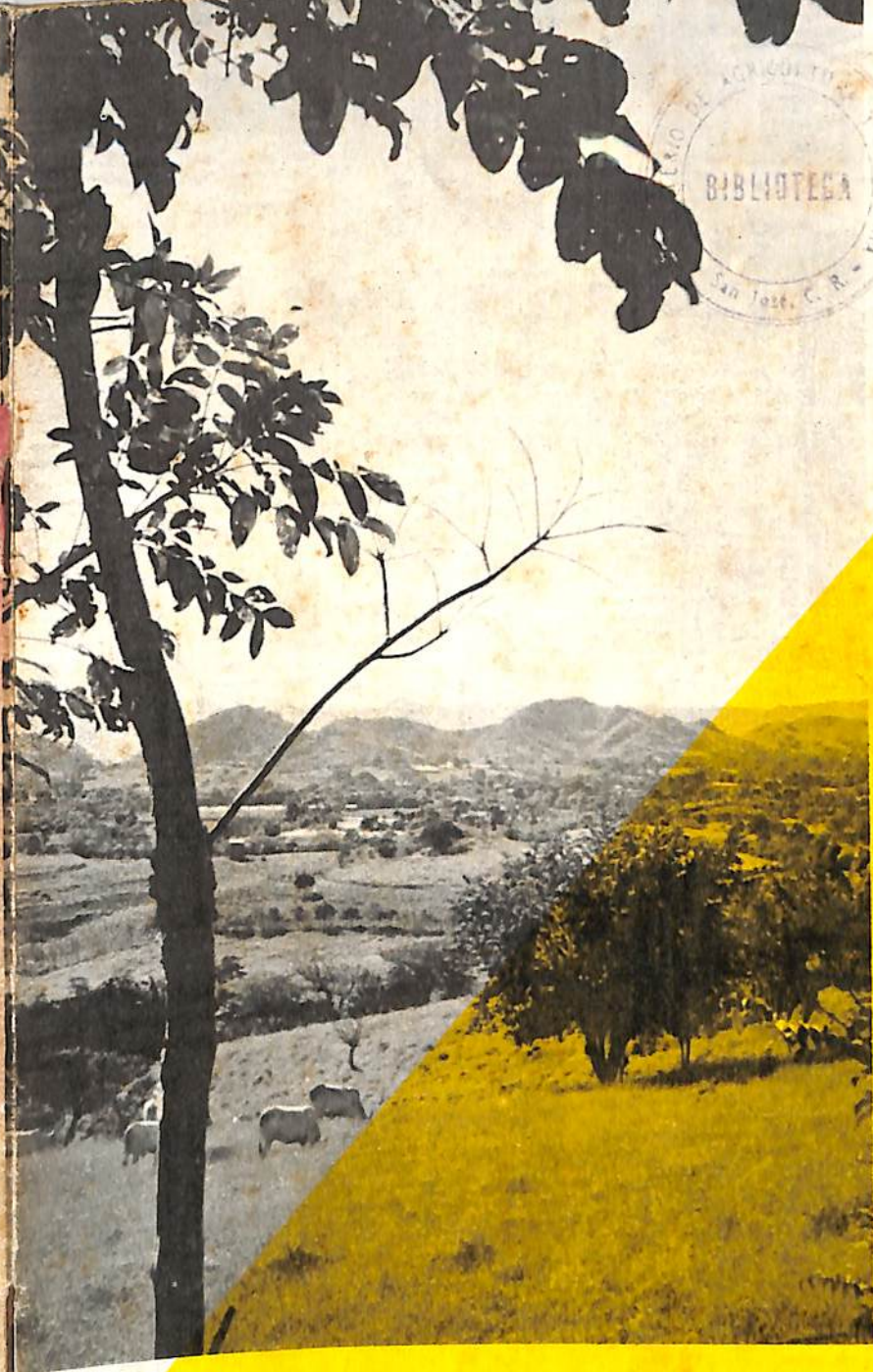




1a c a r r e t a



Impreso por:



MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERIA

San José, — 1966 — Costa Rica



Para participar en el Intercambio de Jóvenes Agricultores entre los Estados Unidos y nuestro país fueron seleccionados los líderes Anabelle Gamboa B., de Santa Cruz de Turrialba y José Gerardo Coto, de Agua Caliente de Cartago. Estos dos líderes voluntarios permanecerán en los Estados Unidos durante seis meses.

PORTADA

Los Recursos Naturales son herencia y legado que hemos recibido en buen estado y que debemos transmitir a nuestros descendientes en igual condición, ya que ellos tienen el mismo derecho a disfrutarlos.

LA CARRETA

ORGANO INFORMATIVO DE LOS CLUBES 4-S DE COSTA RICA
Año XVI MAYO-JUNIO 1966 Nos. 11 y 12

SUMARIO

Bienaventuranzas de un líder.....	2
Columna del editor.....	3
La nota agrícola: Labranza al contorno o nivel.....	4
Los clubes informan: Municipalidad de Turrialba ayuda económicamente a los Clubes 4-S.....	6
Vigile su salud: Enfermedades cerebro vasculares.....	10
Visión de la patria: Talamanca.....	12
Consejos agropecuarios: Carbón bacteridiano (ántrax).....	14
Para el ama de casa: Mantenga limpia su persona.....	16
Páginas del líder: Significado de la recreación.....	18
La receta del mes: Budín de zanahoria.....	20
Otra vez la cigarra y la hormiga (Cuento).....	21

EDITOR:

Rodrigo Sandoval

EDITORES GRAFICOS

Alcides Jiménez

y

Walter Valenciano

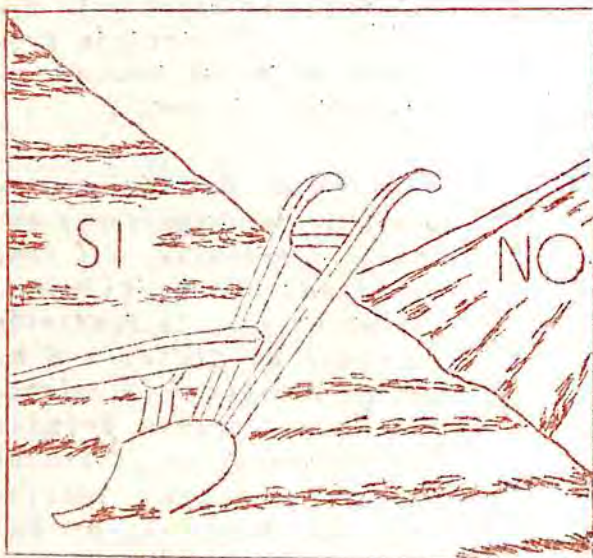
FOTOS

Moisés Moya

LA CARRETA

se edita en el Departamento de Información Agrícola del Ministerio de Agricultura y Ganadería. Circula bimensualmente y su distribución es gratuita.

LABRANZA AL CONTORNO O NIVEL



Esta práctica consiste en realizar todos los trabajos de la tierra, a saber: aradura, rastreo, surqueo, siembra, etc., al contorno o nivel; es decir, de manera atravesada con relación al sentido de la pendiente del terreno. Esta forma de labranza impide la formación de corrientes de a-

gua capaces de erosionar o arrastrar el suelo de la parcela al camino o a las zanjas adyacentes. En el caso de las hortalizas que se siembran en surcos, debemos tomar el cuidado de construirlos de manera atravesada para que atajen o impidan el movimiento acelerado de las aguas, especialmente durante lluvias torrenciales. El maíz, arroz, frijoles, etc., deben sembrarse en hileras hechas también en forma atravesada.

La labranza al contorno o nivel se efectúa con la ayuda del caballete que sirve para trazar las líneas guías.

Construcción de zanjas de drenaje al contorno

Particularmente si la parcela tiene un declive algo pronunciado y deseamos sembrar un cultivo como maíz, por ejemplo, sería muy conveniente construir zanjas de un pie de ancho por un pie de profundidad cada 5 o 10 metros, para controlar la erosión mediante la eliminación del exceso de agua del terreno en forma lenta y sin peligro de arrastre o lavado del suelo. Estas zanjas deben ser construidas con la ayuda de un caballete (solicite ayuda al agente agrícola) dándole una pequeña pendiente o caída para permitir la salida lenta del agua de drenaje. Cuanto más inclinación tenga el terreno, más cerca deben construirse dichas zanjas.

La siembra en fajas

La siembra en fajas es una de las prácticas de conservación más versátiles debido a que nos puede prestar varios beneficios a un mismo tiempo. La idea de esta práctica no es la de sembrar el terreno con un solo cultivo, sino por el contrario, la de sembrar varios cultivos en forma de fajas; es decir, una faja de un cultivo, otra faja de otro cultivo, y así sucesivamente. Dichas fajas deben orientarse al contorno o en forma atravesada. El ancho de cada una podrá variar de 5 a 10 metros, según el tamaño de la parcela y la caída del terreno. Al año siguiente se repetirá lo mismo, pero cambiando o rotando la clase o posición de los cultivos.

Beneficios que se pueden obtener mediante esta práctica: a) Una producción más variada; b) La tierra no se cansa tan rápidamente; c) Se reducen los peligros de la erosión; d) Se evitan los ataques severos de ciertas plagas; e) Se pueden rotar los cultivos con facilidad.

Los clubes informan

MUNICIPALIDAD DE TURRIALBA AYUDA ECONOMICAMENTE A LOS CLUBES 4-S

Visitaron las oficinas centrales del Servicio de Extensión Agrícola del MAG los ex. municipales de Turrialba señores Ing. Carlos León C., Amado Zúñiga, Prof. Arnoldo Muñoz y Rodolfo Salas. El objeto de esta visita fue hacer entrega de la suma de \$7.000, acuerdo de la municipalidad de Turrialba, como subvención para ayudar a los proyectos de los Clubes 4-S. Esta subvención fue entregada a la Fundación Nacional de Clubes 4-S.

Con este aporte económico y otros de casas comerciales como Sears Roebuck S. A. que donó \$13.300, la Fundación Nacional de los Clubes 4-S está financiando proyectos agropecuarios de socios y socias 4-S. Estos proyectos son de incremento de la producción nacional. Gracias a estos aportes económicos la Fundación Nacional de los Clubes 4-S está llevando a cabo este programa de préstamos. Un aspecto muy importante del mismo es que además de ayudar económicamente a los socios a financiar sus proyectos agropecuarios, por medio de él se les orienta para que aprovechen bien el crédito agrícola.

Actualmente están funcionando 20 proyectos de cultivo de maíz y hortalizas, financiados con el programa de préstamos. Este se ampliará para incrementar otros cultivos, como frijoles, arroz y otros proyectos pecuarios.

LIDERES 4-S PARA LOS ESTADOS UNIDOS

El pasado mes de mayo partieron para los Estados Unidos los líderes 4-S, señorita Anabelle Gamboa Brenes, de Santa Cruz de Turrialba y José Gerardo Coto Mora, de Agua Caliente de Cartago. Estos dos líderes 4-S fueron seleccionados para participar en el Programa de Intercambio de Jóvenes Agricultores que viene funcionando desde el año de 1953 entre nuestro país y la gran nación del norte y en el cual ya han participado 30 jóvenes agricultores costarricenses.

La señorita Anabelle Gamboa es una destacada líder 4-S dentro de su comunidad. Tiene 15 años de trabajar en el Programa de Clubes. Hizo su ingreso a él como socia infantil del club "La Victoria" en el cual ha permanecido hasta ocupar hoy el liderato. Ha llevado proyectos de tejido y bordado e impartido cursos de costura tanto a las socias como a las amas de casa.

En algunas oportunidades, en ausencia de la Asistente de Clubes ella se ha puesto al frente de las actividades del club.

El líder Gerardo Coto tiene también una larga trayectoria dentro del Programa de los Clubes 4-S. Fue socio durante 6 años, hasta llegar a ser líder de su club "Luchar por la Patria", en el cual lleva 9 años de prestar sus voluntarios servicios. El club ha llevado proyectos de ayuda a la comunidad, de hortalizas y siembras experimentales de frijol y maíz, en colaboración con la Estación Experimental de la Universidad de Costa Rica.

Los dos líderes costarricenses permanecerán en los Estados Unidos durante seis meses. Vivirán en zonas rurales, en hogares de agricultores y además participarán

en diferentes actividades agropecuarias que les brindarán experiencias muy valiosas para sus actividades dentro del Programa de los Clubes 4-S, en nuestro país.

ADIESTRAMIENTO DE LÍDERES 4-S VOLUNTARIOS EN GRECIA

Ante la necesidad de ampliar y mejorar el Programa de Clubes 4-S, la Agencia de Extensión Agrícola de Grecia está desarrollando un programa de adiestramiento para líderes 4-S voluntarios. Los adiestramientos se llevan a cabo en la Casa Club del centro y en la escuela Manuel Rojas, de Santa Gertrudis Norte. Por el momento han participado más de 40 líderes de Los Angeles, San Roque, Santa Gertrudis Norte, San Isidro, La Arena, Tacares y el centro.

El programa de adiestramientos contempla tanto una serie de charlas como también análisis que realizan las mismas líderes sobre los diferentes aspectos para llevar a cabo un buen liderato. La señorita Virginia Solano S., Supervisora del Hogar tiene a su cargo las charlas "Qué es y cómo se originó el Programa de los Clubes 4-S" y "Símbolos de los Clubes 4-S"; la señorita Nery Arias, Asistente de Mejoramiento del Hogar de Grecia, "Fines de los Clubes 4-S" y los señores Marco A. Monge y Guido Aguilar, Supervisores de Clubes, "Qué es un proyecto 4-S" y "Funciones y responsabilidades de los líderes 4-S", respectivamente.

El Servicio de Extensión Agrícola del MAG, está respaldando ampliamente estas actividades, porque ve en ellas el camino seguro para que el Programa de los Clubes 4-S se extienda cada vez más en todas las zonas rurales de nuestro país.

\$22.670 PARA PROYECTOS 4-S EN NICOYA

Un total de 47 proyectos de los socios 4-S, hasta por la suma de \$22.670, han sido financiados por la Asociación Regional para el Desarrollo de la Península de Nicoya. Este crédito ha sido solamente para los socios de la Agencia de Extensión Agrícola de Nicoya. De la suma apuntada ya se han recuperado \$5.560 que los socios pagaron al finalizar algunos de sus proyectos.

Los proyectos financiados son de cultivos de maíz, frijoles, millo, maní y melón; además cría de toretes, atención de vacas, cría de cerdos y compra de máquinas de coser.

En este Programa están comprendidas también las Agencias de Santa Cruz y Nicoya. Con este plan de crédito se está fortaleciendo el Programa de Clubes 4-S en las comunidades de la provincia. Es notorio el aumento de matrícula y la petición de otras comunidades por el establecimiento del Programa. Existe ahora más relación entre los padres y los socios y, como se puede apreciar, el aspecto más importante de este plan de crédito es que ha venido a solucionar el problema económico de los socios.



Vigile su salud

ENFERMEDADES CEREBRO VASCULARES

El cerebro constituye la parte más importante del sistema nervioso, el centro de comunicación de donde parten nervios hacia todo el cuerpo. Nuestra habilidad para pensar, hablar, sentir emociones, ver, oír, sentir calor, frío, dolor y otras sensaciones, comprender lo que sucede a nuestro alrededor, caminar y controlar los movimientos de nuestro cuerpo, depende de un cerebro sano.

Desde el nacimiento hasta la vejez muchas cosas pueden suceder capaces de afectar el buen funcionamiento del cerebro:

Hemorragias: Las paredes de una arteria del cerebro se rompen permitiendo la salida de la sangre dañando el tejido cerebral cercano.

Trombosis: Un coágulo de sangre se forma en una arteria del cerebro impidiendo el paso de la sangre a la zona alimentada por esa arteria.

Embolias: Un coágulo producido por un corazón enfermo es llevado hasta el cerebro bloqueando alguna de las arterias.

Compresión: Un tumor, la inflamación de algún tejido del cerebro o un coágulo grande puede producir presión sobre una arteria del cerebro impidiendo el paso de la sangre.

Espasmos: Una arteria del cerebro se puede encoger redu-

ciendo en esa forma el paso de la sangre hacia una área del cerebro. Si el espasmo es de corta duración el cerebro no sufre necesariamente.

Muchos son los efectos de las enfermedades cerebro vasculares, como por ejemplo: dolores de cabeza, dificultad para ver, mareos, descomposiciones, entorpecimiento de las manos o de la cara, debilidad, parálisis, dificultad para hablar, falta de memoria y otros más.

Muchos de los pacientes admitidos en los hospitales sufren alguna lesión cerebro vascular, aunque también muchas personas que sufren de alguna de estas enfermedades no presentan síntomas de alteración mental.

A pesar de los avances en conocimientos médicos, aun no es posible prevenir la mayoría de los derrames y otros tipos de enfermedad cerebro vascular. Sin embargo, algunas de las condiciones que ocasionan estas enfermedades pueden tratarse. Por ejemplo, la presión arterial alta es una de las condiciones que con más frecuencia se asocian con los derrames aunque la relación exacta que existe no se conoce. La mayoría de los pacientes que sufren de presión alta pueden controlarla con todo éxito.

Cuando un paciente ha tenido un derrame debe llamarse al médico inmediatamente. El médico es el único capaz de aconsejar si el paciente debe permanecer en la casa o ir al hospital.

Poco tiempo después de haber ocurrido el derrame, más o menos a las 24 horas, debe comenzarse el tratamiento para rehabilitar el brazo o la pierna afectada hasta lograr que el paciente pueda moverse por sí solo, sentarse, pararse y por último caminar.

Todo paciente, aun aquel que ha permanecido incapacitado por años, puede rehabilitarse parcialmente de modo que pueda atender a sus propias necesidades.



En el fondo la cordillera monstruosa: hipopótamo de piel rugosa vencido por la pereza de los siglos. Así es el macizo de Talamanca en las tardes sombrías. En las mañanas diáfanas está vestido con el azul intenso e impenetrable que dan los bosques tropicales vistos desde la lejanía. Al través de la distancia se adivinan precipicios enormes, derrumbaderos blancos o amarillos de kilómetros de extensión. Ríos versátiles y enloquecidos recorren el fondo del valle, y lo rasgan a capricho, con la facilidad con que hince su garra el jaguar en las carnes de una víctima rendida. Adormecido permanece, generalmente el valle durante las primeras horas de la mañana, porque lo halaga y seduce una bruma intensa que al desaparecer discretamente lo entrega al castigo de un sol abrasador, pero fecundo. Repentinamente viene la compensación de un violento aguacero, y, están aun las hojas bañadas y cenagoso el suelo, cuando el sol de nuevo brilla y evapora el agua que momentáneamente lo venciera. En otras ocasiones las aguas señorean el valle y obliganlo a rendirles vasallaje durante noches y días enteros. Comienza a llover, y el hombre, paulatinamente, siente que el mundo exterior lo va dejando solo. Poco a poco desaparece la cor-

Visión de la Patria

TALAMANCA

(Fragmento)

dillera; los bosques se ausentan; el río se fuga, los árboles que nos rodean se borran, y conforme avanza el tiempo, y no cesa la lluvia, apodérase del ser humano un sentimiento de temor, y se despierta en él una sospecha, que llega, mortificante y tenaz, filtrada al través de las generaciones: la de que nos ha tocado en desgracia ser testigos y víctimas de uno de esos cambios geológicos espantosos que conmovieron al mundo en sus primeras edades. Testigos que jamás declararán sobre la tragedia en que se vieron envueltos; víctimas anónimas que solas, sin consuelo y compañía, se enfrentarán al más allá; últimos ejemplares del género humano, que por ley universal, desaparecerán para dar lugar a otra edad y a otros seres cuya absurda naturaleza no conseguimos, siquiera, adivinar.

Comarca rebelde la fantástica Talamanca! Dios la creó para que fuera el edén de una raza heroica y primitiva, y para la guarda de ella estiró los Andes, que la cubren, y engendró los ríos, para que la guarnezcan y la venguen.

TEODORO PICADO



CARBÓN BACTERIDIANO (ANTRAX)

Por Dr. Claudio del Valle

El Carbón Bacteridiano es una de las enfermedades infecciosas más comunes en el país; pero afortunadamente se puede controlar muy bien por medio de la vacunación.

Esta enfermedad, que también se conoce como Antrax, Fiebre Carbonosa o Peste Rayo, ataca especialmente al ganado vacuno, después de un año de edad. Además ataca también equinos, suinos, caprinos, ovinos y también al hombre. Es común en los animales que hacen largas jornadas (Guanacaste, Puntarenas); también se presenta en los veranos prolongados, cuando el ganado se debilita por falta de pastos y agua abundante, y en general, siempre que los animales pierden sus resistencias por cualquier circunstancia adversa.

La característica principal de esta enfermedad está en que mata con gran rapidez; animales que la víspera parecían sanos, se encuentran al otro día muertos. Como el cadáver se encuentra frecuentemente echando sangre o espuma sanguinolenta por las narices y el ano, generalmente se cree que han muerto picados de culebra.

El cadáver se descompone rápidamente y si se le sacare el cuero o se le examinara la sangre se encontrará que está espesa y negra como brea, a lo que se debe el nombre de "carbón".

En ningún caso debe extraérsele la piel a los animales

mueritos por carbón; ni siquiera se les debe hacer ninguna herida, porque la sangre que se riegue en el suelo será una fuente de infección para los animales que viven en el mismo potrero.

Debe enterrarse el animal en el mismo sitio en donde murió para evitar el tener que moverlo e infectar otros sitios, y echar cal sobre el cadáver para evitar posibles contaminaciones. En donde las condiciones lo permitan, puede quemarse el cadáver (con diesel).

En todas las fincas en donde ha habido casos de carbón bacteridiano, debe vacunarse anualmente a todos los animales susceptibles a esta enfermedad (de un año en adelante), pues aun cuando transcurran años sin presentarse casos, siempre existe el peligro porque las esporas del carbón bacteridiano pueden vivir en el suelo por 20 o más años y en determinado momento llegar a penetrar en un animal y matarlo.

En general, en todas las fincas los animales deben mantenerse vacunados contra el Carbón Bacteridiano, y no sólo contra éste y el Carbón Sintomático, sino contra todas las enfermedades infecciosas de la región. Basta con que se presenten casos en otras partes para que la infección pueda venir de un momento a otro, inclusive por los gallinazos (zopilotes) que después de contaminarse comiendo cadáveres infectados, visitan otras fincas y se ponen en contacto con los pastos y los animales sanos.

La vacuna inmuniza de 10 meses a un año y hay que volver a vacunar, preferentemente a los 9 meses, todos los años.

Cuando en su finca se presente algún caso con síntomas de esta enfermedad, consulte a la Agencia de Extensión Agrícola del Ministerio de Agricultura y Ganadería de su localidad, o directamente al Departamento de Veterinaria del Ministerio de Agricultura y Ganadería.

Para el ama de casa

MANTENGA LIMPIA SU PERSONA



Desarrolle buenos hábitos personales. Lávese bien la cabeza cada 5 u 8 días. No deje que sus cabellos caigan en los alimentos; use un pañuelo, redecilla o gorra. Nunca se peine ni se arregle el cabello mientras esté preparando la comida.

Use ropa limpia. Lave su ropa a menudo. Use delantales limpios para proteger su ropa. Cámbiese la ropa cuando se haya ensuciado.

No tosa, ni estornude ni escupa cerca de los alimentos o de los utensilios. Puede usted diseminar gérmenes de enfermedades.

Nunca se chupe los dedos al estar haciendo la comida. Lávese las manos.

No se rasque la cabeza ni se toque la cara mientras esté preparando la comida.

Cuando está probando lo que está guisando, utilice un tenedor o cuchara que no sean los que tiene para el guiso.

Recuerde que siempre hay gérmenes dañinos en torno a usted. Los tiene en el cuerpo, el pelo, la cara y la ropa. Si usted misma no mantiene su persona y su ropa bien limpios, puede diseminar esos gérmenes.

Hay varias maneras en que puede diseminar gérmenes al

preparar y servir los alimentos y son: heridas infectadas en las manos; manos sin lavar; una enfermedad contagiosa.

Raspaduras y cortaduras. Las pequeñas heridas en sus manos, pueden tener gérmenes de enfermedades. Esos gérmenes caen en los alimentos que está usted preparando.

Luego, usted consume esos alimentos. Al cabo de poco tiempo puede tener dolor de estómago. Es que esos gérmenes viajaron desde sus manos hasta sus alimentos y luego llegaron a su estómago. Si su familia come esos mismos alimentos, también se sentirá enferma.

Si tiene alguna raspadura o cortadura, lávela con agua y jabón y cúbrala con un lienzo limpio.

Si es posible, debe ver a un doctor cuando tenga usted heridas o úlceras.

Lávese las manos con frecuencia. Los gérmenes de enfermedades tales como la disentería amibiana, la intoxicación por alimentos y la fiebre tifoidea pueden ser diseminados por las manos que no han sido lavadas. Acostúmbrase a lavarse frecuentemente las manos con jabón y agua limpia y pura.

Lávese siempre las manos antes de: tocar alimentos, platos u otros utensilios para la comida; poner la mesa; comer; dar la comida o el pecho a los niños.

Lávese siempre las manos después de: ir al excusado; usar el pañuelo; tocar animales; limpiar los corrales y cobertizos de los animales; trabajar en el huerto o jardín; toser o estornudar; frotarse los ojos, aunque haya usado un lienzo limpio; tocar a un bebé o a una persona enferma.

SIGNIFICADO DE LA RECREACION

Es común en nuestros días, al hablar de recreación, pensar solamente en aquellas distracciones más corrientes como son el cine, fútbol, billar y otras.

Sabemos que estas distracciones son necesarias, ya que es evidente que en la vida tenemos preocupaciones serias: el trabajo cotidiano, estudio, responsabilidades de diversa índole, lo que reclama lo mejor de nuestras energías. Es la lucha por la vida, es en cierta medida la contribución que debemos a la sociedad por lo que ésta, a su vez nos brinda, en lo que se relaciona con la seguridad, habitación, vestido, alimento y seguridad social. Se tornaría difícil vivir durante mucho tiempo sanos y equilibrados, con una vida que sólo fuera actividad continua, llevando sobre los hombros el peso de esas preocupaciones. El poder de resistencia disminuiría, ya que física y mentalmente no se podría soportar una vida tan intensa si no se dispusiera de tiempo para reponer las energías, es decir, períodos de reposo. Es necesario descansar, para renovarse tanto física como espiritualmente. De manera general se puede decir que este descanso, tan necesario al organismo, se obtiene en tres formas distintas: a) reposo absoluto, b) reposo parcial y c) cambio de actividades.

La recreación moderna, mirada desde el punto de vista de una actividad constructiva, adquiere una importancia extraordinaria, colocándose en un lugar destacado dentro de la educación. Deja de ocupar entonces el modesto lu-

gar que goza en el concepto popular de "distracciones", "diversiones", como una actividad para matar el tiempo en los momentos libres que nos dejan las ocupaciones diarias, para colocarse en un lugar destacado y de gran significado dentro de una vida bien organizada.

El éxito de un programa recreativo depende, en gran parte, del director o líder. Sin una dirección hábil e inteligente, no se obtienen resultados positivos, aunque se cuente con mucho material y espacio adecuado.

Buena voluntad y voz fuerte no son los únicos requisitos para que un director o líder tenga éxito. Este debe ser naturalmente sociable, es decir, que le agrade mezclarse con las personas: poseer un gran sentido del humor, recursos para emplearlos en las situaciones oportunas, inteligencia ágil y vivaz, alegría y simpatía naturales, conocimiento y dominio de lo que enseña, habilidad práctica de la materia y sentido de organización.

Pero un programa de esta naturaleza no se improvisa y lleva por sí solo o debido al esfuerzo de la iniciativa privada. Es necesario que se le preste una atención especial dentro del Programa de los Clubes 4-S.

Es menester que se multipliquen los medios para gozar con actividades sanas y constructivas, que se aumenten los parques públicos de juego, que se construyan plazas de deporte, que se facilite el acceso a lugares aparentes para la vida al aire libre y que se procuren los medios de transporte adecuado y económico.

En todos los medios y ambientes, sin duda alguna, hay personas que tienen este sentido de vocación en estado latente, aguardando la ocasión propicia para ponerla de manifiesto en favor de sus semejantes, realizando así una labor de mejoramiento social y llevando felicidad y alegría a miles de corazones.

La receta del mes

Budín de zanahoria

Ingredientes

- 2 libras de zanahorias
- 2 huevos
- 2 tazas de leche
- 1 taza de pan añejo, rallado
- 1/2 taza de natilla
- 1 paquetito de maicena
- 1 cucharada de sal
- Salsa inglesa o pimienta

Preparación

1. Lave bien las zanahorias. Cocínelas en agua con sal.
2. Ponga la leche al fuego. Disuelva la maicena en agua fría. Agréguela a la leche, juntamente con la salsa inglesa o pimienta y la sal.
3. Bata los huevos y vácielos poco a poco en la leche, una vez que ésta haya hervido. Cuando esté espesa, quítela del fuego.
4. Pique finamente las zanahorias. Combínelas con el pan que se ha disuelto en la natilla. Agregue a esta mezcla la mitad de la crema de leche. Colóquela en una cazueleja engrasada.
5. Vierta la otra mitad de la crema sobre la preparación y póngala en el horno hasta que dore.



OTRA VEZ LA CIGARRA Y LA HORMIGA



En el reino de Animalandia se notaba una gran agitación, y no era para menos: iba a realizarse un importante juicio en el que la cigarra acusaba a la hormiga.

El presidente era un cuervo con aire muy severo y los jueces, un toro, una golondrina, un ruiseñor y varios mirlos. Ante ellos se presentó la cigarra, diciendo: -Señor presidente, señores jueces: hace cientos de años una historia injusta se ha difundido por todo el mundo; los niños de las escuelas, recitadores, moralistas y poetas me han señalado como ejemplo de haraganería y mendicidad: cantar todo el verano y pedir por caridad un grano en invierno. La causante de esto ha sido doña Hormiga.

-¿Yo? -dijo la hormiga-. No he dicho tal cosa. Paso mi vida trabajando, sin ocuparme de nadie.

-¡Que llamen a los testigos! -suplicó la cigarra.

-¡Adelante los niños de las escuelas -dijo el portero, y entraron en la sala numerosos escolares. Primero habló una niña mostrando un libro de fábulas, donde se contaba que una vez doña Hormiga vio acercarse aterrida a la cigarra, que le pidió un poco de alimento.

-¿Y qué hiciste durante el verano en vez de juntarlo? -preguntó la hormiga.

-Lo pasé cantando -respondió la cigarra.

-Pues ahora baila -y le cerró la puerta, dejándola morir de frío.



-Yo también he leído la misma historia en un libro del señor La Fontaine -agregó un niño.

-Que venga el señor La Fontaine -exigió el presidente.

Pero éste no pudo presentarse, ya que hacía muchos años que había muerto. En cambio, pidió la palabra un viejecito que había sido editor de libros, y dijo:

-Yo tengo en mi poder unos apuntes que guardaban mis abuelos y que pertenecieron al señor La Fontaine. En ellos dice que el relato de la fábula de la cigarra y la hormiga lo tomó de algunos cuentos populares de los antiguos griegos.

-¡Ajá! -musitó el presidente, y luego, dirigiéndose a la Cigarra, exclamó: ¿Puedes demostrar que la acusación sobre tu vida de haragana es mentira? ¿Puedes traernos el testimonio de alguna persona honorable?

-Sí, excelencia. Haga usted llamar al señor Fabre, un viejecito muy sabio que pasó su vida estudiando insectos.

-¿Qué venga el señor Fabre! -ordenó el presidente.

Cuando el gran sabio compareció, todos, jueces y público, se pusieron de pie, y los pájaros de más vistosos colores rodearon la venerada cabeza.

-Maestro -dijo el presidente-, le ruego quiera venir a ayudar a nuestra hermana, la cigarra.

-Estoy a sus órdenes -contestó con dulce voz el anciano-, pero antes ruego a la justicia absolver a doña Hormiga, que es inocente del delito de difamación del cual se le acusa, y asimismo que no juzguéis mal al señor La Fontaine. Su culpa, como la de muchos de sus antecesores, es la de no haberse acercado a vosotros. Yo, en cambio, he observado pacientemente la vida y las costumbres de los pequeños seres. Y si supieran cuántas cosas interesantes he aprendido! Algunas personas consideran que son demasiado inteligentes para buscar algo nuevo en criaturas casi microscópicas, pero puedo asegurarles que se equivocan, y hasta lo más insignificante puede darnos una lección.

-La señorita nos dijo una vez algo así -dijo un chiquito.

-Y tiene razón -agregó Fabre-. Por ejemplo, puedo aseguraros que doña Cigarra no es haragana; tiene, en cambio, todo el derecho a vuestra admiración, porque no solamente en verano se nutre ella misma con su trabajo, sino que hace la caridad de su alimento a muchos insectos, hasta a la misma hormiga.

-Es sorprendente! -exclamó el cuervo sin poder contener su admiración.

-Ah! -suspiró la golondrina-, no sé por qué muchas veces yo había pensado que la pobre cigarra no debía ser tan haragana como decían.

-Y tengo que decirles algo más -agregó Fabre. Cuando el verano ardiente reseca las hojas, ella sola, doña Cigarra, con su pico, sutil y fuerte,

corta la dura corteza del árbol, recogiendo el líquido escondido, haciéndolo saltar, mientras eleva al Señor su canto de triunfo, ante el cual acude un mundo de insectos para calmar su sed.

Un murmullo de admiración partió de los espectadores.

-No se dirá, pues -agregó Fabre-, que la cigarra canta únicamente por puro placer, sino que su canto es un llamado para hacer caridad.

La pobre se sentía tan feliz que no sabía si llorar o cantar de alegría y en gratitud a su defensor entonó una hermosa melodía.

¿Qué rehabilitación para la cigarra, humillada durante tantos años!

El presidente absolvió a la acusada, pero dispuso que desde aquel día los niños de todas las escuelas del mundo debían conservar en la memoria la verdad sobre la cigarra y estudiar de cerca la vida de los insectos para no atribuirles defectos que en realidad no tienen.



El Ing. Carlos Arroyo, Director del Servicio de Extensión Agrícola, inaugura oficialmente la Casa Club de los socios de Calle Vargas de Palmares

CONTRAPORTADA

El Ing. Carlos León C., ex-presidente de la Municipalidad de Turrialba, entrega en nombre de ésta al señor Rafael Segovia, tesorero de la Fundación Nacional de Clubes 4-S, un cheque por la suma de ₡7.000 como subvención acordada para ayudar a los proyectos de los socios 4-S